Inglês 22
Passive Voice

A voz passiva é muito utilizada em inglês. Por sorte, ela não é difícil de entender. Observe como ela é organizada.

To be + Participle = Passive

Usando-se então o verbo **to be**, em qualquer uma de suas formas, mais o particípio do verbo, teremos a formação da passiva. Veja os exemplos.

They **manufacture** a new car every hour. *Eles fabricam um carro novo a cada hora.)*	**ATIVA**
A new car **is manufactured** every hour. *(Um carro novo é fabricado a cada hora.)*	**PASSIVA**

Observe duas coisas:

1) O verbo **to be** acompanha o tempo do verbo da frase original.
2) O sujeito da frase original passa a ser o agente da passiva, mas também pode ser omitido caso seja irrelevante, como no exemplo acima.

Veja o que acontece no exemplo seguinte:

The police **arrest** many criminals everyday. *(A polícia prende criminosos todos os dias.)*
Criminals **are arrested** by the police everyday. *(Criminosos são presos pela polícia todos os dias.)*

Nesse caso, o agente da passiva, **the police**, foi mantido e introduzido pela preposição **by**. Podemos concluir que a voz passiva em inglês, como em português, é usada para omitir o autor de uma ação ou não. Essa omissão vai depender de quem escreveu o texto ou da relevância do agente.

Veja mais exemplos e observe o que acontece.

They **eat** a lot of rice in China.
(Eles consomem muito arroz na China.)

A lot of rice **is eaten** in China.
(Muito arroz é consumido na China.)

They **interrupted** our conversation.
(Eles interromperam nossa conversa.)

Our conversation **was interrupted.**
(Nossa conversa foi interrompida.)

They **built** a lot of new apartments last year.
(Eles construíram muitos apartamentos novos no ano passado.)

A lot of new apartments **were built** last year.
(Muitos apartamentos novos foram construídos no ano passado.)

The Chinese **have invented** a new type of microprocessor.
(Os chineses inventaram um novo tipo de microprocessador.)

A new type of microprocessor **has been invented** by the Chinese.
(Um novo tipo de microprocessador foi inventado pelos chineses.)

The president **has made** dramatic announcements.
(O presidente fez anúncios dramáticos.)

Dramatic announcements **have been made** by the president.
(Anúncios dramáticos foram feitos pelo presidente.)

Paul McCartney **will write** a new book.
(Paul MacCartney escreverá um novo livro.)

A new book **will be written** by Paul McCartney.
(Um novo livro será escrito por Paul MacCartney.)

Brazil **is going to win** the game.
(O Brasil vencerá o jogo.)

The game **is going to be won** by Brazil.
(O jogo será vencido pelo Brasil.)

They **are making** new plans.
(Eles estão fazendo novos planos.)

New plans **are being made**.
(Novos planos estão sendo feitos.)

Nos exemplos seguintes, veremos um fato interessante. Os verbos podem ter dois objetos, um direto e outro indireto. Quando isso acontece em inglês, podemos formar a voz passiva do objeto indireto também. Vejam os exemplos a seguir e observem como o efeito de sentido pode ser obtido em português de outra forma.

Notem que no segundo tipo de passiva, o objeto indireto passa a ser o sujeito. Como não temos essa possibilidade de construção em português, podemos utilizar a terceira pessoa do plural para indeterminar o sujeito e causar um efeito semelhante.

Maria **told** me a secret.
(Maria contou-me um segredo.)

A secret **was told** to me by Maria
(Um segredo foi-me contado pela Maria.)

I **was told** a secret by Maria.
(Foi-me contado um segredo pela Maria)

She **won't give** you a present.
(Ela não te dará um presente.)

A present **won't be given** to you
(Um presente não lhe será dado.)

You **won't be given** a present.
(Não lhe darão um presente.)

Somebody **is writing** a letter to him.
(Alguém está escrevendo uma carta para ele.)

A letter **is being written** to him.
(Uma carta está sendo escrita para ele.)

He **is being written** a letter.
(Estão lhe escrevendo uma carta.)

The bank **hasn't sent** a report to her.
(O banco não enviou o relatório para ela.)

A report **hasn't been sent** to her.
(Um relatório não foi enviado para ela.)

She **hasn't been sent** a report.
(Não lhe enviaram um relatório.)

Nos exemplos seguintes, veremos algumas construções na forma passiva que são muito comuns na língua inglesa. Estas construções funcionam como um tipo de "clichê" da língua. Poderíamos chamá-las de idiomatismos.

SUPPOSED TO

You **are supposed** to be approved
(Espera-se que você seja aprovado.)

SUPPOSED TO

French Wine **is supposed** to be good.
(Espera-se que o vinho francês seja bom.)

IT'S SAID THAT

It's said that Brazilians play soccer very well.
(Dizem que os brasileiros jogam futebol muito bem.)

IT'S SAID THAT

It's said that Japanese food is healthy.
(Dizem que a comida japonesa é saudável.)

Os meses do ano e os dias da semana são mais um grupo de vocabulário que deve ser memorizado. Se você tiver alguma dificuldade, use um bom dicionário para auxiliar seu estudo.

Months of the Year	Days of the week
January	Sunday
February	Monday
March	Tuesday
April	Wednesday
May	Thursday
June	Friday
July	Saturday
August	
September	
October	
November	
December	

Leia o texto e escolha a melhor alternativa.

Reader's Digest

Reader's Digest **was founded** in 1922. Today it **is read** by people in every country in the world. It **is published** in nineteen languages and forty-eight editions. Each foreign-language edition **is especially tailored** to fit the needs and interest of its international audience. Last year Reader's Digest **was read** by 100 million people. Shouldn't you be one of them? Subscribe today.

Focus on Grammar.

a) A revista Seleções é publicada em todas as línguas do mundo.
b) Todas as edições da Seleções são absolutamente iguais.
c) No ano passado, a Seleções foi lida em 19 países.
d) A revista interessa os auditores internacionais.
e) A primeira edição da Seleções foi provavelmente publicada em 1922.

Resposta

f) A revista Seleções é publicada em todas as línguas do mundo.
g) Todas as edições da Seleções são absolutamente iguais.
h) No ano passado, a Seleções foi lida em 19 países.
i) A revista interessa os auditores internacionais.
j) A primeira edição da Seleções foi provavelmente publicada em 1922.